

Beschreibung von Phraseologismen: die Rolle der Valenz, der Konstruktionsgrammatik und des
Lexikon-Grammatik-Kontinuums

Fabio Mollica (Milano)

Ziel meiner Präsentation ist es, in Anlehnung an Mollica & Schafroth (2021) ein hybrides Modell für die syntaktische Beschreibung von Phraseologismen vorzuschlagen, das sowohl den valenziellen als auch den konstruktionistischen Ansatz berücksichtigt. Zu diesem Zweck werden die sogenannten *verbalen Phraseologismen* analysiert, d.h. jene phraseologischen Einheiten, die aus einem Verb und einer oder mehreren Konstituenten bestehen (Burger 2015, 33); insbesondere wird das syntaktische Verhalten von Idiomen, Substantiv-Verb-Kollokationen und *costruzioni a verbo-supporto* des Italienischen beschrieben. Bei meinen Ausführungen wird der Versuch unternommen zu zeigen, dass sich die Prinzipien des Valenzmodells und des konstruktionistischen Ansatzes nicht gegenseitig ausschließen, sondern dass sie ein integriertes Modell mit großem deskriptiven Potenzial auch für die Analyse phraseologischer Einheiten darstellen.

Nach der Einführung des Valenzbegriffs wird das Augenmerk insbesondere auf die Beschreibung der so genannten *internen und externen Valenz* (Burger⁵2015, 98-10) von Phraseologismen gerichtet, wobei auch die Grenzen dieser Dichotomie aufgezeigt werden. Ohne auf das Valenz-Konzept zu verzichten, werde ich auf die Vorteile der Konstruktionsgrammatik bei der Beschreibung von phraseologischen Einheiten eingehen. Das Konzept der *Konstruktion* und das des Lexikon-Grammatik-Kontinuums ermöglichen beispielsweise eine kohärentere und homogenere Analyse auch derjenigen Strukturen, die für viele projektionistische Ansätze wie die Valenzgrammatik oft eine deskriptive Grenze darstellen. In Anlehnung an Imperiale & Schafroth (2019) und Schafroth & Imperiale (2019) werden anstelle von interner und externer Valenz die Begriffe *interne und externe Syntax* eingeführt, die sich, wie wir sehen werden, für die phraseologische Beschreibung als sehr nützlich erweisen.

Literatur

- Burger, Harald (⁵2015): *Phraseologie. Eine Einführung am Beispiel des Deutschen*. Berlin: Schmidt.
- Mollica, Fabio/Elmar Schafroth (2021): Valenz, interne und externe Syntax bei Phrasemen. Konstruktionsgrammatische und begriffstheoretische Überlegungen anhand des Deutschen und Italienischen. In: Schafroth, Elmar/Mollica, Fabio/Mellado Blanco, Carmen (Hg.): *Kollokationen. Theoretische, forschungspraktische und fremdsprachendidaktische Überlegungen*. Frankfurt am Main: Peter Lang, 207-258.
- Schafroth, Elmar/Imperiale, Riccardo (2019): Gebrauchsbasierte Phraseologie des Italienischen: Digitale Lexikographie zwischen Frame-Semantik und Konstruktionsgrammatik. *Lexicographica* 35, 87-121.
- Imperiale, Riccardo/Schafroth, Elmar (2019): Fraseologia italiana basata sull'uso: lessicografia digitale per apprendenti tra la *Frame Semantics* e la Grammatica delle Costruzioni. *Italiano LinguaDue* 11/1, 1-28. <https://riviste.unimi.it/index.php/promoitals/article/view/11872> (10/01/21).